



CERTIFICAT DE COMPÉTENCES EN LANGUE
DE L'ENSEIGNEMENT SUPÉRIEUR
CLES

Langue : ESPAGNOL

Niveau : CLES 1

CORRIGÉ

I. Activités de compréhension de l'oral

VIDEO 1 : Salamanca, una ciudad con mucha historia

I) Cocher la case correspondant à votre réponse : (2 pts, 1 pt X 2 par réponse)

1. Le nombre d'habitants de la ville de Salamanque est de :

- 50000
- 55000
- 150000

2. A quel siècle la "Casa de las Conchas" a-t-elle été construite?

- V
- XV
- XVI

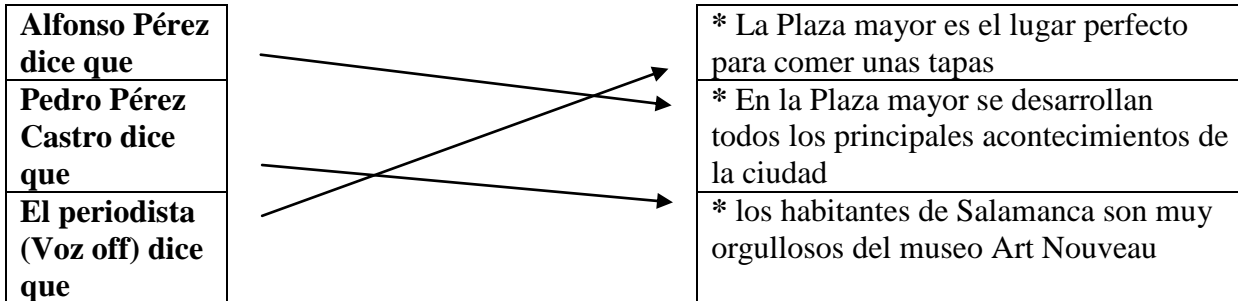
II) Compléter l'énoncé : (3 pts, 1 pt par bonne réponse)

A. Pérez: Salamanca es una **ciudad** llena de vida, es una ciudad **joven** y la gente a veces necesita también su momento, la gente sube aquí, se encuentra frente a la ciudad, en silencio, hay turistas pero muchas veces uno se apoya aquí, no hace falta decir nada, solamente ver y **disfrutar** de la ciudad.

III) Répondre par vrai (V) ou faux (F). Cochez la bonne case : (2 pts, 1 pt par réponse)

	V	F
La Universidad de Salamanca es la más vieja de España	X	
Los estudiantes sólo vienen a Salamanca por el factor lingüístico		X

IV) Reliez la phrase à la personne interviewée : (3 pts, 1 pt par bonne réponse)



VIDEO 2 : "Hihola", un videojuego salmantino para enseñar español

I) Répondre par vrai (V) ou faux (F) : (2 pts, 1 pt par bonne réponse)

	V	F
"HiHola", es el primer videojuego de su clase en el mundo	X	
Aquí no tenemos que matar a nadie ni resolver complicados enigmas ; simplemente hay que escribir español.		X

II) Cochez les bonnes réponses: (1 pt, 0,5 pt X 2))

Les pays intéressés par le jeu vidéo « HiHola » sont:

- Los Estados mexicanos
- Los Estados Unidos
- Brasil

III) La voix off évoque le processus d'élaboration du jeu vidéo. Rayez les deux informations dont elle ne parle pas : (2 pts, 1 pt par bonne réponse)

El videojuego se ha creado con más de 50 tareas prácticas posibles para el usuario
En España hay más de 200 empresas y 3000 profesionales dedicados al sector del videojuego
Ofrece la posibilidad para los profesores de poner deberes a través de esta plataforma
Es el resultado de más de 5 años de trabajo
Hoy en día, los video juegos y los social gaming han explotado

Total Compréhension Orale	... / 15 points
CO: <input type="checkbox"/> Admis(e) à partir de 9 points	
<input type="checkbox"/> Refusé(e) en-dessous de 9 points	



VIDEO 1: Bienvenida a alumnos extranjeros (www.youtube.com)

Salamanca, la ciudad de 150000 habitantes es sin duda una de las más bellas de España. Su historia centenaria se aprecia en todas partes, una multitud de prodigios arquitectónicos se encuentran separados por solo escasos metros. Uno de los edificios más conocidos es la Casa de las conchas que debe su nombre a las 300 conchas veneras de su fachada. El palacio urbano se construyó en el siglo XV y alberga hoy la biblioteca municipal. Justo delante se encuentra la universidad pontificia con sus famosas torres, la torres de la clerecía. El profesor de español Alfredo Pérez sube regularmente sus 200 escalones. Para él, las torres son el retiro perfecto.

A.Pérez: Salamanca es una ciudad llena de vida, una ciudad joven y la gente a veces necesita también su momento, la gente sube aquí, se encuentra frente a la ciudad, en silencio, hay turistas pero muchas veces uno se apoya aquí, no hace falta decir nada, solamente ver y disfrutar de la ciudad.

EL ritmo de la ciudad lo marcan los estudiantes, alrededor de 40000 estudian en las dos universidades. Los edificios se reparten por toda la ciudad. Fundada en 1218, la universidad de Salamanca es la más antigua del país. Cada año decenas de miles de estudiantes aprenden español en Salamanca; se dice que aquí se habla prácticamente sin acento.

A.Pérez: Realmente vive del turismo estudiantil. En España es una ciudad a la que todos los universitarios recurren cuando quieren estudiar y de igual forma, está llena de estudiantes extranjeros que vienen durante todo el año a hacer un curso de español, a disfrutar de la cultura de la ciudad, a disfrutar del buen tiempo, a disfrutar de la seguridad, es una ciudad muy segura.

Hace ya décadas que las clases universitarias no se imparten en el edificio histórico de la universidad que ahora parece más bien un museo. Esta aula del siglo 16 recuerda más a una iglesia con sus bancos. En su día fueron una innovación cuando en Europa era normal sentarse en el suelo. Por fuera la Casa Lis atrae todas las miradas. Es el Museo de Art Nouveau de la ciudad y el más visitado de la Comunidad autónoma de Castilla y León.

El coleccionista Manuel Ramos Andrade transformó el palacio urbano en un museo. En su interior se pueden admirar una colección de pinturas modernistas así como una colección de figuras de cristal y bronce. Las estatuas criselefantinas recuerdan a personajes mitológicos u orientales.

Pedro Pérez Castro: Los salmantinos hoy en día se sienten muy identificados con el museo aunque cuando llegó el museo, la verdad, supuso una sorpresa, porque no tiene nada que ver ni con el gótico ni con el románico o Renacimiento que es lo característico de Salamanca. Pero hoy día se sienten muy orgullosos, se identifican mucho con el museo y además entienden muy bien el museo porque el museo es un museo muy familiar, muy cercano a la gente.

En una excursión por la ciudad, no puede faltar según Alfredo Pérez, un alto en la Plaza Mayor, el corazón del casco antiguo, el más bello de España según aseguran sus habitantes.

A. Pérez: Marca un poco el reloj de la ciudad, es decir, hay que tener en cuenta que, que como es un sitio tan estratégico, siempre que hay una fiesta, un evento o algo, el lugar de concentración es aquí en la Plaza mayor, y siempre que hay una reunión con un grupo de amigos o siempre que en el Ayuntamiento sucede algo, hay algún concierto, siempre es aquí.

Al atardecer, es el lugar ideal para disfrutar de los últimos rayos de sol y de unas tapas en uno de sus numerosos locales.

📺 VIDEO 2: 'HiHola' un videojuego salmantino para enseñar español (www.youtube.com)

Paseamos por una Salamanca especial ‘HiHola’, es el primer videojuego de su clase en el mundo. Aquí no tenemos que matar a nadie ni resolver complicados enigmas ; simplemente hay que hablar español. Se trata de una original propuesta didáctica de la Universidad de Salamanca que permitirá, siempre de la mano de un profesor que supervise las tareas, que un alumno aprenda el idioma a través de las situaciones cotidianas de conversación en una ciudad como Salamanca. El vídeojuego se empleará desde ahora en los cursos internacionales de la universidad pero también se venderá a otras instituciones extranjeras.

Pastora Vega: “Los países que nos hemos marcado como objetivo son Estados Unidos y Brasil de momento, algunas universidades americanas ya se han puesto en contacto con nosotros para utilizarlo, vamos a darles algunos meses para proporcionar una demo y que lo prueben. La idea es venderlo, y claro conseguir un retorno”.

De momento el videojuego se ha creado con más de 50 tareas prácticas posibles para el usuario y la posibilidad para los profesores de poner deberes a través de esta plataforma. Es el resultado de más de 5 años de trabajo en los que se han invertido casi 3 millones de euros.

II – Activités de Compréhension de l'Écrit

TEXTE 1 : La Universidad de Salamanca, entre las 500 mejores del mundo

I) Rayer le mot « intrus » : (2 pts)

Según informa Ical, en este ranking, elaborado con el fin de ayudar a los estudiantes a hacer comparaciones informadas entre sus opciones de estudio internacionales, se comparan aspectos como los de :

investigación,
enseñanza,
empleabilidad
perspectiva internacional
~~seguridad~~

II) Quelles affirmations correspondent au contenu du document ? vrai (V), faux (F) ou information non donnée (IND) ? (cochez la case) : (4 pts, 1 pt par bonne réponse)

	V	F	IND
Para elaborar esta lista se mide la reputación académica y se hace a través de una encuesta global, en la que se pide a los académicos identificar a las instituciones en las que creen que se está desarrollando el mejor trabajo académico en su área.	X		
La USAL tiene mejores resultados en las ciencias humanas	X		
La USAL ha variado mucho su puesto en el ranking desde 2007		X	
La USAL compite con la Universidad complutense de Madrid en cuanto a la investigación en el sector de la química			X

TEXTE 2 : 5 razones para estudiar en la USAL

I) Cocher la bonne réponse : (1 pt)

A l'Université de Salamanque, il y a des étudiants de différentes nationalités. Combien sont-elles ?

- 60
 70
 170

II) Répondre par vrai (V) ou faux (F) : (3 pts, 1 pt par bonne réponse)

	V	F
Los estudiantes extranjeros representan el 60% de los estudiantes de máster y de doctorado	X	
Las ciudades de Salamanca, Ávila, Béjar y Zamora son todas patrimonio UNESCO de la Humanidad		X
El entorno social, medio-ambiental, cultural y empresarial es importante en la USAL	X	

TEXTE 3 : Vivir en Salamanca como estudiante

I) Citez les quatre façons de se loger à Salamanque? (4 pts, 1 pt par bonne réponse)

- Vivir en un piso de estudiantes
- Vivir con una familia
- Vivir en una residencia de estudiantes
-Alquilar un piso o apartamento en solitario

II) Cochez « OUI » ou « NON » : (2 pts, 1 pt par bonne réponse)

	oui	non
Vivir con una familia es una opción muy frecuente sobre todo entre extranjeros que pasan mucho tiempo por Salamanca		X
Todas las residencias pertenecen a órdenes religiosas		X

III) Quels sont les avantages d'une location dans un village proche de Salamanque? En citez deux : (2 pts, 1 pt par bonne réponse)

-pisos nuevos.....(ou pisos amueblados).....
-pisos grandes de 2 o 3 dormitorios.....(ou pisos más baratos).....
- Autre possibilité : « líneas de autobus (que) están a escasos minutos de la capital ».

TEXTE 4 : La Universidad de Salamanca lanza el curso online 'HiHOLA!' para la enseñanza del español

I) Entourez les deux réponses correctes: (2 pts, 1 pt par bonne réponse)

Le cours en ligne ‘HiHola’ permet de :

- a) apprendre à partir de situations concrètes
- b) interagir avec d'autres étudiants
- c) faire du théâtre en espagnol

Total Compréhension Écrite **... / 20 points**

CE: **Admis(e) à partir de 12 points**

Refusé(e)

III. Activité de production écrite

Vous envoyez un mail au professeur d'espagnol de votre université française qui vient de vous sélectionner pour partir étudier un an à Salamanque. Vous lui écrivez pour le remercier de vous avoir choisi(e) et pour lui détailler tous les points positifs que représentera pour vous ce séjour à l'Université de Salamanque à la fois sur les plans personnel, universitaire et touristique.

Vous étudiez donc avec attention le site web de l'Université de Salamanque, les articles de presse qui mettent en avant l'excellence de cette institution ainsi que les blogs et autres vidéos sur la ville qui vous permettent d'organiser au mieux votre voyage. A partir des informations recueillies dans les documents, vous rédigez un message de 150 à 200 mots.

Items : Vidéo 1 : ville et universités historiques ; Casa Lis ; musée Art Nouveau

Vidéo 2 : apprentissage moderne de la langue espagnole

Texte 1 : université de haut rang

Texte 2 : prestige, tradition, modernité de l'université, nombreux étudiants étrangers

Texte 3 : nombreuses possibilités pour se loger.

Texte 4 : dispositif 'Hihola' innovant qui permet d'améliorer son niveau de langue de façon ludique et collective

IV. Activité de production orale

Message 1 : Vous aimeriez vous inscrire l'année prochaine à l'Université de Salamanque. Vous appelez le coordinateur Erasmus de l'université et lui laissez un message en espagnol sur son répondeur téléphonique. Vous souhaitez avoir des renseignements sur les différentes possibilités de logements qui s'offrent à vous avant de partir. Vous souhaitez conjointement avoir des informations sur l'histoire de la ville tout comme sur la place de l'université de Salamanque dans le classement international des universités.

Vidéo 1 : histoire, traditions anciennes

Texte 1 : classement de l'USAL

Texte 2 : 800 ans d'histoire, Patrimoine mondial de l'UNESCO

Texte 3 : 4 possibilités de logements, avantages et inconvénients pour chacune d'entre elles

Message 2 : Vous décidez d'appeler la Maison des Langues de l'Université de Salamanque afin de vous inscrire au cours d'espagnol "HiHola". Vous souhaitez avoir de plus amples renseignements sur ce cours en ligne: accès, niveau, plateforme, exercices, jeux pratiqués, exercices en groupe ou individuels, avantages du dispositif...

Vidéo 2 : dispositif moderne, université innovante, rayonnement international

Texte 3 : mise en place du cours en ligne, niveau B1, mise en situations concrètes, jeux de société...